

Условия оказания услуг связи Humans	«Humans» aloqa xizmatlarini ko‘rsatish shartlari	Conditions for Humans Communication Services
<p>1. Общие положения. Терминология</p> <p>1.1. Настоящие Условия оказания услуг связи (Условия) применяются при оказании Абонентам (Клиентам), подписавшим «Заявление на подключение услуг связи Humans» Услуг Обществом с ограниченной ответственностью «Humans», адрес: 100047, Республика Узбекистан, г. Ташкент, улица Махтумкули, д.2 В, ИНН 306624856, телефон 1234 (далее - Провайдер).</p> <p>1.2. В Условиях используются понятия, принятые в действующем законодательстве Республики Узбекистан, а также следующие термины:</p> <p>Временный номер – абонентский номер, выделяемый Провайдером Клиенту при обращении Клиента с заявлением о переносе абонентского номера из ресурса нумерации другого оператора мобильной связи в сеть Провайдера. Обслуживание Клиента по Временному номеру производится Провайдером либо до момента успешного завершения переноса абонентского номера в сеть Провайдера, либо до момента отказа Клиента от услуг связи Провайдера по Временному номеру, в зависимости от того, что наступит ранее.</p>	<p>1. Umumiy qoidalar. Atamalar</p> <p>1.1. Ushbu aloqa xizmatlarini ko‘rsatish shartlari (Shartlar) «Humans aloqa xizmatlarini ulash bo‘yicha ariza»ni imzolagan Abonentlarga (Mijozlarga) «Humans» ma’suliyati cheklangan jamiyat (manzil: 100047, O‘zbekiston Respublikasi, Toshkent sh., Maxtumquli ko‘ch., 2 B uy, STIR 306624856, telefon: 1234) (keyingi o‘rinlarda Provayder deb ataladi) tomonidan Xizmatlar ko‘rsatilishida qo‘llaniladi.</p> <p>1.2. Shartlarda O‘zbekiston Respublikasining amaldagi qonunchiligida qabul qilingan tushunchalardan, shuningdek quyidagi atamalardan foydalaniladi:</p> <p>Vaqtinchalik raqam - Mijoz o‘z abonent raqamini boshqa mobil aloqa operatorining raqamlar resursidan Provayder tarmog‘iga o‘tkazish uchun ariza bilan murojaat qilganida Provayder tomonidan Mijozga beriladigan abonent raqami. Qay biri birinchi amalga oshirilishiga bog‘liq holda Vaqtinchalik raqam orqali Mijozga xizmat ko‘rsatilishi abonent raqami Provayder tarmog‘iga muvaffaqiyatli o‘tkazilgunicha, yoki Mijoz raqamdan voz kechishigacha.</p>	<p>1. General Provisions. Terms and Definitions</p> <p>1.1. These Communication Services Conditions (hereinafter referred to as the Conditions) shall apply when Humans Limited Liability Company (address: 100047, 2 B bld., Makhtumkuli str., Tashkent, Republic of Uzbekistan; Taxpayer Number (TIN) 306624856; phone: 1234) (hereinafter referred to as the Provider) renders services to the Subscribers (Clients) who have signed the Application for Humans Communication Services.</p> <p>1.2. The Conditions include the terms adopted in the Law of the Republic of Uzbekistan, as well as the following ones:</p> <p>Temporary phone number – subscriber’s phone number which is provided to a Client by Provider when the Client submits the application for mobile number porting from a numbering resource of another operator to Provider’s network. The Service of a Client’s Temporary phone number is provided by Provider till either the moment of successful porting of the subscriber’s phone number to Provider’s network, or till the Client’s</p>

Договор — настоящие Условия, неотъемлемыми частями которых являются Заявление на подключение Услуг связи (**Заявление**), Тарифы, Политика обработки персональной информации Провайдера, информация и документы, указанные в Условиях, соглашения, заявления и иные документы, заключенные между Провайдером и Клиентом.

Дополнительные услуги — услуги, технологически неразрывно связанные с Услугами связи и направленные на повышение их потребительской ценности.

Контактный центр (КЦ) — служба информационно-справочного обслуживания Клиентов, осуществляющая взаимодействие с Клиентом по вопросам оказания Услуг и управлению Услугами.

Лицевой счет – регистр аналитического учета в автоматизированной системе расчетов Провайдера, на котором отображается информация о зачислении денежных средств за Услуги по Договору, их списании и доступном остатке.

Первая регистрация SIM-карты – установка SIM-карты в пользовательское (абонентское)

Shartnoma – Aloqa xizmatlarini ulash uchun ariza (**Ariza**), Tariflar, Provayderning shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish siyosati, Shartlarda ko'rsatilgan ma'lumot va hujjatlar, kelishuvlar, arizalar hamda Provayder va Mijoz o'rtasida tuzilgan boshqa hujjatlar ajralmas qismlari hisoblangan mazkur Shartlar.

Qo'shimcha xizmatlar – texnologik jihatdan Aloqa xizmatlari bilan chambarchas bog'liq bo'lgan va ularning iste'mol qadriyatini oshirishga qaratilgan xizmatlar.

Qo'llab quvvatlash markazi – xizmatlar ko'rsatish va ularni boshqarish masalalari bo'yicha Mijozlar bilan o'zaro hamkorlik olib boruvchi Mijozlarga xizmat ko'rsatish axborot-ma'lumot xizmati.

Hisob varaqasi – Shartnoma bo'yicha Xizmatlar uchun pul mablag'larining o'tkazilishi, yechib olinishi va foydalanish mumkin bo'lgan qoldig'i aks etgan Provayderning avtomatlashtirilgan hisob-kitob tizimida tahliliy hisobga olish registri.

SIM-kartani birinchi marta ro'yxatdan o'tkazish – SIM-kartaning foydalanuvchi (abonent) qurilmasiga o'rnatilishi va uning Provayder Xizmatlardan foydalanish imkonini ta'minlaydigan

cancellation of Provider's services for the Temporary phone number, whichever is sooner.

Contract means these Conditions integrating the Application for Communication Services (**Application**), Tariffs, the Provider's Personal Data Processing Policy, information and documents specified in the Conditions, agreements, statements and other documents concluded between the Provider and the Client.

Additional Services means services that are technologically and inseparably associated with the Communication Services and focused on the increase in their consumer value.

Contact Center (CC) means the service for the Clients information inquiry support that assists Clients on such matter as Services provision and management.

Personal Account means analytical accounting register in the Provider's automated settlement system, which displays the information on the crediting of funds for the Services under the Contract, their debiting, and available balance.

SIM-Card first registration means the insertion of a SIM-card into subscriber's (user's) device and

устройство и приведение её в состояние, обеспечивающее доступ к Услугам Провайдера.

Расчетный период — период оказания Услуг, указанный в Тарифе, если иное не определено Провайдером отдельными правилами (условиями акции и т.п.).

Сайт — официальный сайт Провайдера www.humans.uz.

Средства идентификации (Идентификатор) — SIM-карта, абонентский номер, номер договора, указанный в Заявлении, адрес электронной почты, номер банковской карты Humans и иная информация, закрепляемая Провайдером за Клиентом, позволяющая Провайдеру осуществить идентификацию Клиента. Идентификатор используется для заключения Договора, при изменении перечня и условий оказания Клиенту Услуг, информационно-справочном обслуживании, оплате Услуг и в иных случаях, предусмотренных Провайдером при оказании отдельных видов Услуг. Все действия, совершенные с использованием Идентификаторов, считаются совершенными самим Клиентом, при этом Клиент считается прошедшим идентификацию.

Средства дистанционного взаимодействия – мобильное приложение Humans для абонентских устройств (**Приложение**), а также набор

holatga keltirilishi.

Hisob-kitob davri – Tarifda belgilangan Xizmatlar ko‘rsatish davri agar boshqasi Provayder tomonidan alohida qoidalar (aksiya shartlari va h.k.) bilan aniqlangan bo‘lmasa.

Sayt – www.humans.uz Provayderining rasmiy sayti.

Identifikatsiya vositalari (Identifikator) – SIM-karta, Abonent raqami, Arizada ko‘rsatilgan shartnoma raqami, elektron pochta manzili, Humans bank kartasi raqami va Provayder tomonidan Mijozga biriktirilgan, uni identifikatsiyalashga yordam beradigan boshqa ma’lumot. Identifikatordan Shartnoma tuzish uchun, Mijozga ko‘rsatiladigan Xizmatlar ro‘yxati va shartlarini o‘zgartirishda, axborot-ma’lumot xizmatlarini ko‘rsatishda, Xizmatlarga to‘lov qilishda, shuningdek Xizmatlarning alohida turlarini ko‘rsatishda Provayder tomonidan ko‘zda tutilgan boshqa holatlarda foydalaniladi. Identifikatordan foydalangan holda amalga oshirilgan barcha harakatlar Mijoz tomonidan amalga oshirilgan hisoblanadi, shu bilan birga Mijoz identifikatsiyadan o‘tgan hisoblanadi.

Masofadan o‘zaro aloqa qilish vositalari – abonent qurilmalari uchun «Humans» mobil ilovasi (**Ilova**), shuningdek abonent qurilmasi yordamida

its activation for getting access to the Provider’s Services.

Billing Period means period of Services specified in the Tariff, unless otherwise specified by the Provider in other rules (promotion conditions, etc.).

Website means the Provider’s official Website www.humans.uz.

Means of Identification (IDs) means SIM card, Subscriber’s number, contract number specified in the Application, e-mail, Humans bank card number and other information assigned by the Provider to the Client, which can help the Provider make the Client’s identification. The ID is used to conclude the Contract, when changing the list and conditions of Services rendered to the Client, during the information inquiry support, to pay for Services, and in other cases stipulated by the Provider when rendering certain Services. All operations involving IDs are considered to be performed by the Client personally. At the same time, the Client is considered to have passed the identification.

USSD-команд, отправляемых с помощью абонентского устройства, позволяющие Клиенту управлять своим Лицевым счетом, перечнем оказываемых Услуг, изменять условия Договора и взаимодействовать с Провайдером. Информация о порядке установки Приложения размещена на Сайте. Все действия, совершенные в Приложении с использованием Идентификаторов, считаются совершенными Клиентом лично.

Тариф — совокупность ценовых условий, на которых Провайдер предлагает Клиенту пользоваться Услугами, в т.ч. тарифные пакеты. Тарифы, правила подключения на Тарифы и смены Тарифов публикуются на Сайте.

Точки продаж и обслуживания (ТПиО) — специальные офисы, организованные для обслуживания Клиентов. Адреса ТПиО размещены на Сайте.

Услуги голосовой связи — возможность принимать и передавать голосовую информацию при оказании услуг мобильной связи, короткие текстовые сообщения по сети мобильной связи (SMS), а также совершать вызовы на номера местной телефонной связи, в т.ч. в других населенных пунктах (междугородняя связь) и в других странах (международная связь). Для целей оказания Клиенту Услуг голосовой связи Провайдер выделяет Клиенту абонентский номер.

yuboriladigan, Mijozga o‘zining Shaxsiy hisobvarag’ini va ko‘rsatiladigan Xizmatlar ro‘yxatini boshqarishga, Shartnoma shartlarini o‘zgartirishga va Provayder bilan o‘zaro hamkorlik qilishga imkon beradigan USSD ko‘rsatmalar to‘plami.

Ilovani o‘rnatish tartibi haqida ma’lumot Saytda joylashtirilgan. Ilovada Identifikatorlardan foydalangan holda bajarilgan barcha harakatlar Mijoz tomonidan shaxsan amalga oshirilgan harakatlar hisoblanadi.

Tarif – Provayder Mijozga Xizmatlardan foydalanishni taklif qiladigan narxlar shartlari, shu jumladan tarif rejaları yig’indisi. Tariflar, Tariflarga ulanish va Tariflarni o‘zgartirish qoidalari Saytda e’lon qilinadi.

Sotish va xizmat ko‘rsatish nuqtalari (SXKN) – Mijozlarga xizmat ko‘rsatish uchun tashkil etilgan maxsus ofislar. SXKN manzillari Saytda joylashtirilgan.

Ovozli aloqa xizmatlari – mobil aloqa xizmatlarini ko‘rsatishda ovoqli axborot, mobil aloqa tarmog’i orqali qisqa matnli xabarlar (SMS) qabul qilish va uzatish, shuningdek mahalliy telefon aloqasi raqamlariga, shu jumladan boshqa aholi punktlarida (shaharlararo aloqa) va boshqa mamlakatlarda (xalqaro aloqa) qo‘ng’iroqlar amalga oshirish imkoniyati. Mijozga ovoqli aloqa xizmatlarini

Means of Remote Interaction means Humans mobile application for Subscriber’s devices (the **App**), as well as a set of USSD-commands sent via the Subscriber’s device to ensure the management of Personal Account and the list of Services, the amendment of the Contract and the interaction with the Provider by the Client. Information on how to install the App is available on the Website. All operations in the App involving the IDs are considered made by the Client personally.

Tariff means a set of price conditions which the Provider offers the Client to use its Services, including tariff packages. Tariffs, the rules for Tariffs activation and change are published on the Website.

Sales and Services Points (SSPs) means special offices opened for the Client services. Addresses of the SSPs are available on the Website.

Voice Communication Services means the option used to receive and transmit voice information as a part of mobile services, short text messages via the mobile network (SMS), as well as to make calls to local telephone numbers, including to other regions (national long-distance calls) and other countries (international telecommunication). The

Услуги по передаче данных - услуги сети передачи данных, включая услуги доступа к сети Интернет (Услуги доступа в сеть Интернет) с коммутацией пакетов, по каналам связи, по выделенному соединению и иным технологиям.

Услуги связи — совместно именуемые Услуги голосовой связи и Услуги по передаче данных, оказываемые Провайдером на основании лицензий, перечень которых размещен на Сайте.

Услуги — Услуги связи и Дополнительные услуги, именуемые совместно.

SIM-карта – идентификационный модуль, выданный Провайдером Клиенту, либо встроенный в пользовательское оборудование Клиента (eSIM), с помощью которого обеспечивается идентификация Клиента и его абонентского устройства, доступ к Услугам Провайдера.

SMS – короткое текстовое сообщение. Фактом оказания услуги по отправке SMS считается доставка SMS, сформированного и отправленного Клиентом, до SMS-центра Провайдера.

ko‘rsatish maqsadida Provayder Mijozga abonent raqamini ajratadi.

Ma’lumotlarni uzatish bo‘yicha xizmatlar - ma’lumotlarni uzatish tarmog‘ining xizmatlari, shu jumladan aloqa kanallari, ajratilgan birikma va boshqa texnologiyalar orqali paketlar kommutatsiyasi bilan Internet tarmog‘iga ulanishga imkon beruvchi xizmatlar (Internet tarmog‘idan foydalanishga imkon beruvchi xizmatlar).

Aloqa xizmatlari – Provayder tomonidan litsenziyalar asosida ko‘rsatiladigan, ro‘yxati Saytda joylashtirilgan birgalikda nomlanadigan Ovozli aloqa xizmatlari va Ma’lumotlarni uzatish bo‘yicha xizmatlar.

Xizmatlar – birgalikda nomlanadigan Aloqa xizmatlari va Qo‘shimcha xizmatlar.

SIM-karta – Mijozga Provayder tomonidan berilgan, uning yordamida Mijoz va uning abonent qurilmasining identifikatsiyasi va Provayder xizmatlaridan foydalanish imkoniyati ta’minlanadigan Mijozning foydalanuvchi qurilmasiga (eSIM) o‘rnatilgan identifikatsiya moduli.

SMS – qisqa matnli xabar. Mijoz tomonidan shakllantirilgan va jo‘natilgan SMSning Provayderning SMS markaziga yetkazilishi SMS

Provider assigns a subscriber number to the Client for the purpose of Voice Communication Services.

Data Transmission Services means data transmission network services, including access to the Internet (Internet Access Services) with packet switching through communication channels, dedicated connection, etc.

Communication Services means jointly referred to as the Voice Communication Services and Data Transmission Services rendered by the Provider under the licenses published on the Website.

Services means Communication and Additional Services jointly referred.

SIM Card means an ID issued by the Provider to the Client or built in the Client’s user equipment (eSIM), used to ensure identification of the Client and its subscriber device, access to the Provider’s Services.

SMS means short text message. The delivery of the SMS generated and sent by the Client to the Provider’s SMS center is considered the fact of SMS sending service rendering.

	joʻnatish boʻyicha xizmat koʻrsatilganining fakti hisoblanadi.	
<p>2. Предмет договора</p> <p>2.1. Провайдер обязуется оказывать Клиентам Услуги, заказанные Клиентами в соответствии с выбранными Тарифами, а Клиенты обязуются оплачивать Услуги. Клиент может изменить Тариф в Приложении, а также обратившись в КЦ, ТПиО или к курьеру.</p> <p>2.2. По одному Договору может обслуживаться несколько абонентских номеров Клиента.</p> <p>2.3. Для получения Услуг Клиент должен иметь абонентское устройство, а также SIM-карту. Клиент самостоятельно осуществляет Первую регистрацию SIM-карты (или активацию eSIM), приобретает и обеспечивает защиту абонентского устройства от вредоносных программ, сетевых атак и спама.</p> <p>2.4. Доступ к сети связи Провайдера предоставляется с 15.09.2020 в течение 48 часов с момента Активации SIM-карты, при наличии технической возможности.</p>	<p>2. Shartnomaning mavzusi</p> <p>2.1. Provdayer Mijozlarga ular tomonidan tanlangan Tariflarga muvofiq buyurtma berilgan Xizmatlarni koʻrsatish majburiyatini, Mijozlar esa Xizmatlarni toʻlash majburiyatini oʻz zimmasiga oladi. Shartnoma tuzilganidan keyin Mijozga Saytda eʻlon qilingan Boshlangʻich Tarifi shartlariga koʻra xizmat koʻrsatiladi. Keyinchalik Mijoz Ilovada, shuningdek Aloqa markaziga, SXKNga yoki kuryerga murojaat qilgan holda tarifni oʻzgartirishi mumkin.</p> <p>2.2. Bitta Shartnoma boʻyicha Mijozning bir nechta abonent raqamlariga xizmat koʻrsatilishi mumkin.</p> <p>2.3. Xizmatlarni qoʻlga kiritish uchun Mijoz Abonent qurilmasiga, shuningdek SIM-kartaga ega boʻlishi lozim. Mijoz mustaqil ravishda birinchi marta SIM-kartani roʻyxatdan oʻtkazishni (yoki eSIM ni faollashtirishni) amalga oshiradi, tegishli vositalarni sotib olib, abonent qurilmasini zararli dasturlar, tarmoq hujumlari va spamdan himoya qiladi.</p> <p>2.4. Provdayer aloqasining tarmogʻidan foydalanish imkoni 15.09.2020 dan boshlab SIM-karta faollashtirilganidan keyin, texnik imkoniyat mavjud boʻlganida, 48 soat ichida taqdim etiladi .</p>	<p>2. Subject of the Contract</p> <p>2.1. The Provider shall render the Services to the Clients requested by them according to the selected Tariffs, and the Clients shall pay for the Services. The Client may change the Tariff in the App, or by contacting the CC or SSPs or courier.</p> <p>2.2. Several subscriber numbers of the Client may be serviced under one Contract.</p> <p>2.3. The Client shall have a Subscriber's Device and a SIM card to receive the Services. The Client shall independently perform SIM-Card first registration (or eSIM activation), purchase, and protect the subscriber's device from malicious software, network attack, and spam.</p> <p>2.4. Access to the Provider's communication network shall be provided from September 15, 2020 within 48 hours after SIM-card Activation, if it is technically possible.</p>

<p>3. Заключение Договора</p> <p>3.1. Клиенты заключают Договор путем принятия его условий в полном объеме.</p> <p>3.2. Заключение Договора Клиентом, если иное не определено Провайдером или соглашением сторон, производится путем собственноручного подписания Клиентом Заявления на подключение услуг связи Humans, в том числе посредством формирования Клиентом графического изображения своей подписи с использованием программно-аппаратного комплекса обслуживания Клиентов.</p> <p>3.4. Датой заключения Договора является дата подписания Заявления, местом заключения — адрес Провайдера, указанный в настоящих Условиях, сроком — неопределенный срок в течение срока действия лицензии Провайдера, если иное не определено сторонами дополнительно.</p>	<p>3. Shartnoma tuzish</p> <p>3.1. Mijozlar shartlarni to'liq hajmda qabul qilish orqali Shartnoma tuzishadi.</p> <p>3.2. Mijoz tomonidan Shartnomaning tuzilishi, agar Provayder tomonidan yoki tomonlarning kelishuvida boshqasi belgilangan bo'lmasa, Humans aloqa xizmatlarini ulash uchun Mijoz tomonidan Arizaga o'z qo'li bilan imzo chekilishi orqali, jumladan Mijozlarga xizmat ko'rsatish dastur-apparat kompleksidan foydalangan holda imzoning grafik tasvirini shakllantirish orqali amalga oshiriladi.</p> <p>3.4. Shartnomaning tuzilgan sanasi - Ariza imzolangan sana, tuzilgan joyi – ushbu Shartlarda ko'rsatilgan Provayder manzili, muddati – Provayder litsenziyasining amal qilishi davomida noma'lum muddat, agar tomonlar tarafidan boshqasi qo'shimcha belgilangan bo'lmasa, hisoblanadi.</p>	<p>3. Conclusion of the Contract</p> <p>3.1. The Clients shall enter into the Contract by accepting its conditions in full.</p> <p>3.2. Unless otherwise determined by the Provider or by the agreement of the parties, the Client shall conclude the Contract through the signing of the Application for the activation of Humans Communication Services, including by forming a graphic image of its signature using software and hardware for Client's servicing.</p> <p>3.4. The date of the conclusion of the Contract shall be the date of Application signing. The place of the conclusion shall be the Provider's address specified herein. The term shall be indefinite during the term of the Provider's licence, unless otherwise specified by the parties.</p> <p style="text-align: center;">3.</p>
<p>4. Качественные характеристики услуг связи</p> <p>4.1. Услуги мобильного Интернета оказываются со скоростями, указанными в описаниях Тарифов. Если ограничение скорости не указано, то на максимально возможной в текущих условиях скорости. Услуги Мобильного Интернета</p>	<p>4. Aloqa xizmatlarining sifat tavsiflari</p> <p>4.1. Mobil internet xizmatlari Tariflarning tavsiflarida ko'rsatilgan tezliklarda taqdim etiladi. Agar tezlik cheklovi ko'rsatilgan bo'lmasa, xizmatlar amaldagi shartlarda imkoni bo'lgan maksimal tezlikda taqdim qilinadi. Mobil internet</p>	<p>4. Description of the Communication Services</p> <p>4.1. Mobile Internet Services shall be rendered at the speed specified in the Tariff. If no speed limit is specified, then the highest possible speed will be used under current conditions. Mobile Internet Services shall be rendered based on the intensity</p>

оказываются исходя из интенсивности использования сетевых ресурсов и объема одновременно пропускаемого трафика. Провайдер не гарантирует бесперебойность доступа к Услугам Мобильного Интернета и установление соединения с сетью Интернет на максимально возможной скорости.

В случае возникновения технических неисправностей в предоставлении Услуг, Провайдер устраняет эти неисправности в течение 20 (двадцати) календарных дней с даты предъявления Клиентом требования, если иной срок не вызван объективными причинами.

4.2. Основным типом абонентского устройства является смартфон и планшет, если иное не указано в Заявлении. Отдельные Услуги могут быть оказаны Клиенту при условии соответствия абонентского устройства специальным техническим требованиям, необходимым для пользования такими Услугами. Услуги в сетях других операторов связи зависят от возможностей таких операторов.

4.3. Услуги связи в силу естественных условий распространения сигнала могут ухудшаться, прерываться или сопровождаться помехами вблизи зданий, в туннелях, подвалах и других подземных сооружениях, из-за локальных особенностей рельефа и застройки, метеорологических условий и иных причин,

xizmatlari tarmoq resurslaridan foydalanish jadalligi hamda bir vaqtning o'zida o'tkaziladigan trafik hajmidan kelib chiqqan holda ko'rsatiladi. Provyader Mobil internet xizmatlaridan uzluksiz foydalanish hamda Internet tarmog'i bilan mumkin bo'lgan maksimal tezlikda bog'lanish o'rnatishni kafolatlamaydi.

Xizmatlarni taqdim etishda texnik nosozliklar yuzaga kelganida Provyader Mijoz tomonidan aytilgan talab sanasidan boshlab 20 (yigirma) kalendar kuni ichida, agar boshqa muddatga obyektiv holatlar sabab bo'lmasa, ushbu nosozliklarni bartaraf etadi.

4.2. Smartfon va planshet Abonent qurilmasining asosiy turi hisoblanadi, agar Arizada boshqasi ko'rsatilgan bo'lmasa. Alohida xizmatlar Mijozga abonent qurilmasi bunday Xizmatlardan foydalanish uchun zarur bo'lgan maxsus texnik talablarga mos kelishi sharti bilan ko'rsatilishi mumkin. Boshqa aloqa operatorlarining tarmoqlaridagi xizmatlar bunday operatorlarning imkoniyatlariga bog'liq.

4.3. Relyef va qurilishning mahalliy o'ziga xos xususiyatlari, meteorologik sharoitlar va boshqa sabablar, jumladan Mijoz tomonidan abonent qurilmasiga o'rnatilgan dasturiy ta'minot va abonent qurilmasining boshqa tavsiflari tufayli binolar yaqinida, tunnel, yerto'la va boshqa yerosti

of use of network resources and simultaneously transmitted traffic. The Provider shall not guarantee uninterrupted access to the Mobile Internet Services and the connection to the Internet at the highest possible speed.

In case of technical failure when rendering Services, the Provider shall eliminate these failures within 20 (twenty) calendar days from the date of the Client's request, unless another period is caused by external circumstances.

4.2. The main type of subscriber device is a smartphone and tablet, unless otherwise specified in the Application. Certain Services may be rendered to the Client subject to the compliance of the subscriber device with the special technical requirements necessary to use such Services. The Services in the networks of other operators depend on the capabilities of such operators.

4.3. Due to the natural conditions of signaling, the Communication Services can deteriorate, be interrupted or interfered near buildings, in tunnels, basements, and other underground structures, because of local features of the relief and housing development, meteorological conditions and other reasons, including the software installed by the Client on the subscriber device and other parameters of the subscriber device. These

<p>включая установленное Клиентом на абонентское устройство программное обеспечение и иные характеристики абонентского устройства. Эти обстоятельства не являются перерывами в оказании Услуг связи и не подлежат какой-либо компенсации со стороны Провайдера.</p> <p>4.4. Принимая Условия, Клиент подтверждает, что ему предоставлена полная информация о технических характеристиках сети связи Провайдера в отношении ее качества, надежности, содержания оказываемых Услуг, порядке пользования Услугами, и выражает согласие с указанными условиями оказания Услуг. Провайдер не несет ответственности за неоказание или ненадлежащее оказание Услуг в случаях, если оно произошло вследствие обстоятельств непреодолимой силы или по вине Клиента, в частности, если это было вызвано использованием неподходящего, модифицированного без согласия с производителем, неисправного абонентского устройства или совмещением Услуг с услугами третьих лиц.</p>	<p>inshootlarida Aloqa xizmatlari yomonlashishi, uzilib qolishi yoki to‘siqlar bilan ishlashi mumkin. Bunday holatlar Aloqa xizmati ko‘rsatishdagi uzilish hisoblanmaydi va Provayder tomonidan kompensatsiya to‘lanishini talab etmaydi.</p> <p>4.4. Mijoz Shartlarni qabul qilar ekan, Provayder aloqa tarmog‘ining sifati, ishonchliligi borasidagi texnik tavsiflari, ko‘rsatilayotgan Xizmatlarning mazmuni, Xizmatlardan foydalanish tartibi haqida unga to‘liq ma‘lumot taqdim etilganligini tasdiqlab, belgilangan Xizmatlarni ko‘rsatish shartlariga rozilik bildiradi. Yengib bo‘lmaydigan kuch holatlari sababli yoki Mijozning aybi tufayli sodir bo‘lgan holatlarda, xususan, agar bu holatga to‘g‘ri kelmaydigan, ishlab chiqaruvchining roziligisiz modifikatsiyalangan, nosoz abonent qurilmasidan foydalanlik yoki Xizmatlarni uchinchi shaxslar xizmatlari bilan birlashtirganlik sabab bo‘lsa, Xizmatlar ko‘rsatilmaganligi yoki kerakli darajada ko‘rsatilmaganligi uchun Provayder javobgar emas.</p>	<p>circumstances do not constitute interruptions in Communication Services and shall not be the subject to any compensation by the Provider.</p> <p>4.4. When accepting the Conditions, the Client confirms that he/ she received full information on technical parameters of the Provider’s communication network as related to its quality, reliability, content of the Services rendered, the procedure of Services use, and agrees with the conditions of Services specified. The Provider shall not be liable for the failure to render or the improper rendering of the Services in cases caused by force majeure or through the fault of the Client. In particular, if it resulted from the use of an unsuitable, illegally modified, faulty subscriber device or combination of the Services with the ones of the third parties.</p>
<p>5. Права и обязанности Клиента и Провайдера</p> <p>5.1. Провайдер обязан:</p> <p>5.1.1. Оказывать Услуги надлежащего качества и устранять технические неисправности,</p>	<p>5. Mijoz va Provayderning huquq va majburiyatlari</p> <p>5. 1. Provayderning majburiyatlari:</p>	<p>5. Rights and obligations of the Client and the Provider</p> <p>5.1. The Provider shall:</p>

<p>препятствующие пользованию Услугами в установленные сроки.</p> <p>5.1.2. Возобновлять оказание Услуг после устранения Клиентом нарушений, явившихся основанием для приостановления оказания Услуг.</p> <p>5.1.3. При ошибочном переносе абонентского номера, выделенного Провайдером из своего ресурса нумерации к другому оператору мобильной связи, возобновить действие расторгнутого Договора с даты получения уведомления о возврате ошибочно перенесенного номера от Центральной базы переносимых номеров в порядке, предусмотренном действующим законодательством. При этом обслуживание Клиента осуществляется по Тарифам, действующим на момент возобновления Договора.</p> <p>5.2. Провайдер имеет право:</p> <p>5.2.1. Приостановить оказание Услуг при нарушении Клиентом законодательства Республики Узбекистан, Договора, в т.ч. в случаях нарушения обязательств по оплате Услуг, условий оферт на Дополнительные услуги, причинения Клиентом вреда другим абонентам, третьим лицам с использованием Услуг, обнаружения не представления или некорректно предоставленных Клиентом идентификационных данных. В случае не устранения нарушения в течение 30 дней, а так</p>	<p>5.1.1. Tegishli sifatga ega bo'lgan Xizmatlarni ko'rsatish va Xizmatlardan belgilangan muddatlarda foydalanishga to'sqinlik qiladigan texnik nosozliklarni bartaraf etish.</p> <p>5.1.2. Xizmatlarni ko'rsatishni to'xtatish uchun asos bo'lgan qoidalarning buzilishi Mijoz tomonidan bartaraf etilgach Xizmat ko'rsatishni yana davom ettirish.</p> <p>5.1.3 Proвайдер tomonidan o'z raqamlar resursidan boshqa mobil aloqa operatoriga abonent raqami ko'chirilishida xatolikka yo'l qo'yilganida, amaldagi qonunchilikka muvofiq holda Ko'chiriladigan raqamlar markaziy bazasidan xato ko'chirilgan raqamni qaytarish haqida ma'lumot kelgan sanadan boshlab bekor qilingan Shartnoma qayta tiklansin. Bunda Shartnoma tiklangan vaqtda amaldagi Tariflar asosida Mijozga xizmat ko'rsatiladi.</p> <p>5.2. Proвайдерning huquqlari:</p> <p>5.2.1. Mijoz tomonidan O'zbekiston Respublikasi qonunchiligi, Shartnoma, qo'shimcha xizmatlar uchun oferta shartlari buzilganida, jumladan Xizmatlarni to'lash bo'yicha majburiyatlar buzilgan holda, Xizmatlardan foydalangan holda boshqa abonentlarga, uchinchi shaxslarga zarar yetkazilganida, identifikatsiya ma'lumotlari taqdim etilmagani yoki xato taqdim etilgani aniqlanganida Xizmat ko'rsatishni to'xtatib qo'yish. Agar qoida buzilishi 30 kun ichida bartaraf etilmasa, shuningdek</p>	<p>5.1.1. Render adequate Services and eliminate technical failures that prevent the use of the Services in a timely manner.</p> <p>5.1.2. Resume the Services after the Client's elimination of breaches being the basis for the suspension of the Services.</p> <p>5.1.3 Resume the force of the terminated Contract starting from the date of receiving the notice from the Central base of ported numbers of returning the erroneously ported phone number in accordance with the existing legislation, in case such erroneous porting of subscriber's phone number, selected from Provider's numbering resource, to another mobile phone service provider took place. The service for the Client is provided in accordance with the Tariffs being in effect when the Contract is resumed.</p> <p>5.2. The Provider shall be entitled to:</p> <p>5.2.1. Suspend the Services if the Client breaches the Law of the Republic of Uzbekistan, the Contract, including breaching of obligations to pay for the Services, the conditions of offers for Additional Services, Client's causing harm to other subscribers, third parties using the Services, detection of non-submission or improper submission of identification data by the Client. In case the breaching is not eliminated within 30 days, as well as in case of repeated breaching,</p>
---	---	---

<p>же в случае совершения повторного нарушения, Провайдер вправе расторгнуть договор, о чем уведомит Клиента путем отправки SMS-сообщения.</p> <p>5.2.2. Ограничивать полосу пропускания трафика для сервисов, использующих ресурсы сети Провайдера для доступа к пиринговым файлообменным сетям (в т.ч. с использованием технологии распределенного распространения файлов BitTorrent), доступа к потоковым мультимедиа-ресурсам (в т.ч. аудио- и видеостриминга), если использование этих сервисов существенно увеличивает объем трафика и снижает полосу пропускания трафика для других сервисов.</p> <p>5.2.3. В порядке, предусмотренном Тарифами, применять переход с авансового платежа на кредитную форму расчетов.</p> <p>5.2.4. В случае неустранения неисправностей, препятствующих использованию Услуг связи в установленные сроки, по требованию Клиента уплатить неустойку в размере 0,1% за каждый день просрочки в устранении неисправностей от суммы всех начислений за Услуги связи, оказанные в сетях Провайдера, за последние 30 (тридцать) дней до даты наступления просрочки.</p> <p>5.2.5. Провайдер имеет право заменять SIM-карту или код активации eSIM в любой момент по какой</p>	<p>qoida takroran buzilsa, Proвайder Mijozni SMS-xabar yuborish orqali shartnomani bekor qilishga haqli.</p> <p>5.2.2. Piring fayl almashuv tarmoqlari (jumladan BitTorrent fayllarni taqsimlab tarqatish texnologiyalaridan foydalangan holda), oqimli multimedia resurslaridan (jumladan audio va videostriming) foydalanish imkoniga ega bo'lish uchun Proвайder tarmoqlari resurslaridan foydalanadigan servislar uchun, agar bunday servislardan foydalanish trafik hajmini jiddiy ravishda oshirsa va boshqa servislar uchun trafik o'tkazish tasmasini pasaytirsas, trafik o'tkazish tasmasini cheklash.</p> <p>5.2.3. Tariflarda ko'zda tutilgan tartibda avans to'lovidan hisob-kitoblarning kredit shakliga o'tishni qo'llash.</p> <p>5.2.4. Belgilangan muddatlarda Aloqa xizmatlaridan foydalanishga to'sqinlik qiluvchi nosozliklar bartaraf etilmaganida Mijozning talabiga binoan kechiktirish boshlangan sanagacha oxirgi 30 (o'ttiz) kunlik Proвайder tarmoqlarida ko'rsatilgan Aloqa xizmatlarining barcha ustamaları summasidan</p>	<p>Provider has the right to terminate the Contract, which will notify the Customer by sending an SMS-message.</p> <p>5.2.2. Limit traffic bandwidth for services using the Provider's network resources to access to peer-to-peer file-sharing networks (including file distribution technology BitTorrent), access to streaming media resources (including audio and video streaming), if these services significantly increase the volume of traffic and reduce traffic bandwidth for other services.</p> <p>5.2.3. Transit from advance payment to a credit form of settlement as provided by the Tariffs.</p> <p>5.2.4. Pay 0.1% penalty for every day of delay in troubleshooting of total charges for Communication Services rendered within the Provider's network for the last 30 (thirty) days before the date of delay, in case of failure to eliminate malfunctions preventing the use of Communication Services within the established time upon the Client's request.</p>
---	--	---

бы то ни было причине на условиях, о которых Клиент будет поставлен в известность, без дополнительных расходов Клиента и ущерба для предоставления Услуг.

5.3. Клиент обязан:

5.3.1. Не передавать SIM-карту, код активации eSIM и иные Идентификаторы, абонентское устройство, иную информацию, позволяющую получить доступ к Услугам и Средствам дистанционного взаимодействия, третьим лицам. Риски, связанные с возможным использованием третьими лицами вышеуказанной информации и оборудования, несет Клиент.

5.3.2. Не создавать неоправданно высокую нагрузку на оборудование Провайдера, других абонентов, третьих лиц.

5.3.3. При утрате SIM-карты незамедлительно информировать об этом Провайдера, обратившись в КЦ или подав Провайдеру письменное заявление. При этом Клиент оплачивает Услуги, оказанные Провайдером и полученные с использованием утерянной SIM-карты, вплоть до момента получения Провайдером информации об утрате SIM-карты.

5.3.4. По запросу Провайдера подтверждать актуальность сведений о Клиенте, предоставленных при подписании Договора, а в

nosozliklarni bartaraf etish kechiktirilgan har bir kun uchun 0,1% miqdorda neustoyka to'lash.

5.2.5. Provayder istalgan vaqtda har qanday sababga ko'ra, Mijozga ma'lum qilinadigan shartlarda, Mijozga qo'shimcha xarajatlarsiz va Xizmatlarni taqdim etishga zarar yetkazmasdan SIM-karta yoki eSIM faollashtirish kodini almashtirishga haqli.

5.3. Mijozning majburiyatlari:

5.3.1. SIM-karta, eSIM faollashtirish kodini va boshqa Identifikatorlarni, abonent qurilmasini, shuningdek Xizmat va Vositalarni masofadan turib boshqarishga imkon beradigan ma'lumotni uchinchi shaxslarga bermaslik. Yuqorida ko'rsatilgan ma'lumot va uskunalar uchinchi shaxslar tomonidan foydalanilishi bilan bog'liq xavf-xatarni Mijoz o'z zimmasiga oladi.

5.3.2. Provayder, boshqa abonentlar va uchinchi tomon shaxslarning uskunalariga asossiz yuqori yuklama tug'dirmaslik.

5.3.3. SIM-karta yo'qolganida Qo'llab-quvvatlash markaziga murojaat qilib yoki Provayderga yozma ariza topshirgan holda Provayderni tezda xabardor qilish. Shu bilan birga Mijoz Provayder ko'rsatgan va yo'qotilgan SIM-karta orqali foydalanilgan

5.2.5 The Provider has the right to replace the SIM card or eSIM activation code at any time for any reason, on terms of which the Customer will be notified, without additional costs to the Customer and without prejudice to the provision of the Services.

5.3. The Client shall:

5.3.1. Not transfer a SIM card, eSIM activation code and other IDs, subscriber device, other information proving the access to the Services and Means of Remote Interaction to the third parties. The Client shall bear the risk associated with the possible use of the above information and equipment by third parties.

5.3.2. Not impose an unreasonably high load on the equipment of the Provider, other subscribers, third parties.

5.3.3. Immediately inform the Provider in case of SIM card loss by contacting the CC or applying to the Provider in writing. In this case, the Client shall pay for the Services rendered by the Provider

<p>случае их изменения, информировать об этом Провайдера в течении 30 (тридцати) дней с даты изменений.</p> <p>5.3.5. В связи с техническими особенностями, для управления Услугами Клиент должен установить Приложение на свое абонентское устройство. Провайдер не несет ответственности за негативные последствия для Клиента в случае не установки им Приложения.</p> <p>5.4. Клиент имеет право:</p> <p>5.4.1. Изменять набор оказываемых ему Услуг путем обращения в КЦ или в ТПиО, с использованием Средств дистанционного взаимодействия и иными способами, предусмотренными Провайдером.</p> <p>5.4.2. Передавать права и обязанности по Договору третьему лицу только с предварительного письменного согласия Провайдера.</p> <p>5.4.3. В случаях использования Дополнительных услуг Провайдера, когда оферта на Дополнительные услуги это предусматривает, направить Провайдеру требование о возврате денежных средств, внесенных в качестве аванса за Услуги, на банковский счет (банковскую карту) Клиента как полностью, так и частично. Порядок направления таких требований определяется</p>	<p>xizmatlar uchun Provayder SIM-karta yo'qotilgani haqida ma'lumot olgan vaqtgacha haq to'laydi.</p> <p>5.3.4. Provayderning so'rovnomasiga binoan Shartnoma tuzilishida taqdim etilgan Mijoz haqidagi ma'lumotlarning dolzarbligini tasdiqlash, agar ma'lumotlar o'zgargan bo'lsa, bu haqda Provayderni o'zgargan kundan boshlab 30 (o'ttiz) kun ichida xabardor qilish.</p> <p>5.3.5. Texnik xususiyatlar sababli Xizmatlarni boshqarish uchun Mijoz o'z abonent qurilmasiga Ilovani o'rnatishi kerak. Mijoz tomonidan Ilova o'rnatilmaganida Mijoz uchun yuzaga kelishi mumkin bo'lgan salbiy oqibatlar uchun Provayder javobgar emas.</p> <p>5.4. Mijozning huquqlari:</p> <p>5.4.1. Masofaviy o'zaro aloqa vositalari va Provayder tomonidan ko'zda tutilgan boshqa usullardan foydalangan holda Qo'llab quvvatlash markaziyoki SXKNga murojaat qilish orqali unga ko'rsatilayotgan Xizmatlar to'plamini o'zgartirish.</p> <p>5.4.2. Shartnoma bo'yicha huquq va majburiyatlarni uchinchi shaxsga faqat Provayderning dastlabki yozma roziligi bilan taqdim etish.</p>	<p>and received via the lost SIM card, until the Provider receives information on the loss.</p> <p>5.3.4. Confirm the relevance of the information on the Client provided when signing the Contract, and in case of its change inform the Provider hereon within 30 (thirty) days from the date of the changes, at the Provider's request.</p> <p>5.3.5. Due to technical peculiarities, to manage the Services, the Customer must install the Application on his subscriber device. Provider is not responsible for negative consequences for the Customer in case of noninstallation of the Application by the Customer.</p> <p>5.4. The Client shall be entitled to:</p> <p>5.4.1. Change the set of Services rendered by contacting the CC or SSPs using the Means of Remote Interaction and in other ways provided by the Provider.</p> <p>5.4.2. Transfer the rights and obligations under the Contract to the third party only with the prior written consent of the Provider.</p> <p>5.4.3. Send the Provider a request to return the funds paid in advance for the Services to the Client's bank account (bank card), both in whole</p>
--	--	--

офертой Провайдера на оказание Дополнительной услуги.

5.5. Подписывая Договор, Клиент соглашается на весь срок его действия на получение рассылок и рекламы товаров, работ, услуг Провайдера и третьих лиц, при использовании Услуг, на использование сведений о Клиенте с целью продвижения товаров и услуг Провайдера и третьих лиц, в т.ч. путем прямых контактов с Клиентом с помощью средств связи, а также на получение рекламы и рассылок на абонентские номера и электронную почту, указанные Клиентом при заключении (исполнении) Договора. Клиент может отказаться от вышеуказанных действий путем подачи Провайдеру письменного уведомления в ТПиО или обратившись КЦ.

5.6. При пользовании Услугами запрещается: использовать для доступа в сеть Провайдера не сертифицированное абонентское устройство, компьютерное оборудование и программное обеспечение; осуществлять попытки несанкционированного доступа к ресурсам сети Интернет или других сетей; принимать участие в спаме, проведении сетевых атак и сетевого взлома, распространять вирусы; использовать технические средства, предназначенные для негласного получения информации; распространять информацию, нарушающую законодательство, права и интересы третьих лиц

5.4.3. Provaydarning qo‘shimcha xizmatlaridan foydalanilgan hollarda, agar Qo‘shimcha xizmatlar uchun oferta buni ko‘zda tutsa, Xizmatlar uchun avans sifatida to‘langan pul mablag‘larini Mijozning bank hisobiga (bank kartasiga) to‘liq yoki qisman qaytarish to‘g‘risida Provayderga talabnoma yo‘llash. Bunday talabnomalarni yo‘llash tartibi Provaydarning Qo‘shimcha xizmatlar ko‘rsatish uchun ofertasi bilan aniqlanadi.

5.5. Mijoz Shartnomani imzolar ekan, uning amal qilish davrida Provayder va uchinchi shaxslarning tovarlar, ish va xizmatlarining tarqatma va reklamalarini olishga, Xizmatlardan foydalanganida Mijoz haqida ma‘lumotlardan Provayder va uchinchi shaxslarning tovar va xizmatlarini yurgizish maqsadida foydalanishga, jumladan Mijoz bilan aloqa vositalari yordamida to‘g‘ridan-to‘g‘ri aloqa qilish yo‘li bilan, shuningdek Shartnoma imzolanishida (bajarilishida) Mijoz tomonidan ko‘rsatilgan abonent raqamlari va elektron pochtaga reklama va tarqatmalar olishga o‘z roziligini bildiradi. Mijoz yuqorida tilga olingan harakatlardan SXKNga yozma bildirishnoma topshirish yoki Aloqa markaziga murojaat qilish orqali bosh tortishi mumkin.

5.6. Xizmatlardan foydalanishda quyidagilar man etiladi: Provayder tarmog‘idan foydalanish imkonini olish uchun sertifikatlanmagan abonent qurilmasi, kompyuter uskunasi va dasturiy ta‘minotdan foydalanish; Internet tarmog‘i yoki boshqa tarmoqlarning resurslaridan ruxsat berilmagan

and partially, in cases when of using the Provider’s Additional Services, when the offer for Additional Services provides thereof. The procedure for such requests shall be determined by the Provider’s offer for Additional Services.

5.5. When signing the Contract, the Client agrees to receive mailings and advertising of goods, works, services of the Provider and third parties, when using the Services, to use information on the Client in order to promote the goods and services of the Provider and third parties, including through direct contacts with the Client by means of communication, as well as to receive adverts and mailings to subscriber numbers and e-mails specified by the Client when concluding (executing) the Contract for its entire period. The Client may refuse the above actions by submitting written notification to the Provider in SSPs or CC.

5.6. The use of Services prohibits the use of a non-certified subscriber device, computer equipment and software to access the Provider’s network; unauthorized access to the Internet or other networks; spamming, network attacks and network hacking, transmission of viruses; use of technical means to secretly obtain information; distribute information that breaches the law, rights

и использовать Услуги для противоправных действий; использовать Услуги для проведения массовых и одиночных рассылок без их согласования с получателями, рекламных кампаний, конкурсов, викторин, опросов и осуществления иных подобных действий без письменного согласования с Провайдером; использовать абонентские устройства для подключения к Сети лиц, не являющихся Клиентами; использовать Услуги для организации автоматизированных центров (оборудование, позволяющее проводить автоматизированный прием и обработку сообщений электросвязи) и шлюзов (программно-аппаратный комплекс или иное оборудование, осуществляющее передачу голосовой и/или неголосовой информации между сетью Провайдера и иными сетями связи и предоставляющее возможность доступа в другие сети связи Клиенту и/или третьим лицам), а также для осуществления иных действий, направленных на извлечение прибыли, без письменного согласования с Провайдером.

5.7. Стороны имеют иные права и обязанности, установленные законодательством Республики Узбекистан.

foydalanish imkoniga ega bo'lishga urinish; spamda, tarmoq hujumlari va buzib ochish harakatlarini amalga oshirishda, viruslar tarqatishda ishtirok etish; ma'lumotni nooshkor olish uchun mo'ljallangan texnik vositalardan foydalanish; qonunchilikni, uchinchi shaxslarning huquq va manfaatlarini buzuvchi ma'lumotni tarqatish va Xizmatlardan g'ayriqonuniy maqsadlarda foydalanish; Xizmatlardan oluvchilarning roziligisiz ommaviy va bir kishilik tarqatmalar amalga oshirish, Provayder bilan yozma kelishuvga erishmasdan reklama kampaniyalari, konkurslar, viktorinalar, so'rovnomalar va shunga o'xshash boshqa tadbirlar o'tkazish; Mijoz bo'lmagan shaxslarni Tarmoqqa ulash uchun abonent qurilmalaridan foydalanish; Xizmatlardan avtomatlashgan markazlar (elektron aloqa xabarlarini avtomatlashtirilgan qabuli va ishlovini amalga oshirishga yordam beradigan uskuna) va shlyuzlarni (dasturiy-apparat kompleksi yoki ovozli va/yoki ovozli bo'lmagan axborotni Provayder tarmoqlari va boshqa aloqa tarmoqlari o'rtasida uzatishni amalga oshiradigan hamda Mijoz va/yoki uchinchi shaxslarga boshqa aloqa tarmoqlaridan foydalanish imkonini taqdim etadigan boshqa biror bir uskuna) tashkil etish, shuningdek Provayder bilan yozma kelishuvga erishilmagan holda daromad ko'rishga qaratilgan boshqa harakatlarni amalga oshirish uchun foydalanish.

and interests of third parties and use the Services for unlawful acts; use the Services for mass and single mailings with no their approval by recipients, advertising campaigns, contests, quizzes, surveys and other similar actions with no written consent of the Provider; use subscriber devices to connect persons who are not Clients to the Network; use the Services to organize automated centers (equipment for automated reception and processing of telecommunication messages) and gateways (software and hardware or other equipment that transfers voice and / or non-voice information between the Provider's network and other communication networks, as well as one providing the access to other communication networks for the Client and/or third parties), as well as to implement other operations aimed at making a profit with no written consent of the Provider.

	<p>5.7. Tomonlar O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligida belgilangan boshqa huquq va majburiyatlarga ham ega.</p>	<p>5.7. The parties have other rights and obligations established by the Law of the Republic of Uzbekistan.</p>
<p>6. Расчеты за услуги</p> <p>6.1. Описания Тарифов и порядок их подключения приведены на Сайте. Клиент не вправе отказаться от оплаты Услуг из-за допуска третьих лиц к пользованию его абонентским устройством.</p> <p>6.2. Провайдер вправе в одностороннем порядке менять Тарифы, вводить новые Тарифы, принципы и виды тарификации, менять стоимость и порядок оказания Услуг. При изменении Тарифов Провайдер предварительно извещает Клиента о таких изменениях путем размещения информации об изменениях на Сайте не менее чем за 10 (десять) календарных дней до вступления в силу таких изменений, а также путем доведения указанных изменений до всеобщего сведения в местах продаж и обслуживания Клиентов.</p> <p>6.3. Плата за Услугу определяется исходя из параметров, предусмотренных Тарифом. Единица тарификации и форма расчетов указывается в Тарифе.</p>	<p>6. Xizmatlar uchun hisob-kitoblar</p> <p>6.1. Tariflarning tavsifi va ularni ulash tartibi Saytda keltirilgan. Mijoz uning abonent qurilmasidan uchinchi shaxslar foydalanishiga yo‘l qo‘yilganligi uchun Xizmatlarni to‘lashdan bosh tortishga haqli emas.</p> <p>6.2. Provyayder bir tomonlama tartibda Tariflarni o‘zgartirishga, yangi Tariflar, tarifikasiyaning prinsiplari va turlarini kiritishga, Xizmatlarning narxini va ularni ko‘rsatish tartibini o‘zgartirishga haqli. Tariflar o‘zgartiriladigan bo‘lsa, Provyayder bunday o‘zgarishlar haqida Mijozni o‘zgarishlar kuchga kirishiga 10 (o‘n) kalendar kuni qolganida o‘zgarishlar haqida Saytga ma‘lumot joylashtirgan holda, shuningdek bunday o‘zgarishlarni sotuv va Mijozlarga xizmat ko‘rsatish joylarida ommaga oshkor qilish yo‘li bilan oldindan xabardor qiladi.</p> <p>6.3. Xizmat uchun to‘lov Tarifda ko‘zda tutilgan parametrlardan kelib chiqqan holda belgilanadi. Tarifikasiya birligi va hisob-kitoblar shakli Tarifda ko‘rsatiladi.</p> <p>6.4. Boshqa operatorlar tarmoqlarida ko‘rsatilgan Xizmatlar uchun hisobga mablag‘ o‘tkazishlar</p>	<p>6. Payment for services</p> <p>6.1. Descriptions of the Tariffs and the procedure for their activation are available on the Website. The Client shall not be entitled to refuse to pay for the Services due to the admission of third parties to his/her subscriber device.</p> <p>6.2. The Provider shall be entitled to unilaterally change the Tariffs, introduce new Tariffs, principles and types of tariffication, change the cost and procedure of Services. If the Tariffs change, the Provider shall inform the Client by publishing relevant information on the Website at least 10 (ten) calendar days before such changes coming into force, as well as by bringing these changes to the public in sales and services points for Clients.</p> <p>6.3. The Service Fee shall be determined based on the parameters provided by the Tariff. The Tariff specifies the billing unit and form of settlement.</p> <p>6.4. Charges for the Services rendered in the networks of other operators are based on the data</p>

6.4. Начисления за Услуги, оказанные в сетях других операторов, осуществляются на основании данных оборудования таких операторов и могут проходить с задержкой до 30 дней, в связи с чем на Лицевом счете Клиента может образовываться задолженность за оказанные Услуги.

Также у Клиента может возникать задолженность в результате использования Дополнительных услуг в соответствии с офертами на эти услуги.

6.5. Задолженность, возникающая на Лицевом счете Клиента, должна быть погашена Клиентом в течение Расчетного периода, следующего за тем Расчетным периодом, в котором она образовалась.

6.6. Услуги оплачиваются способами, указанными на Сайте. При оплате Клиент обязательно указывает номер договора, Абонентский номер или иной Идентификатор, предусмотренный интерфейсом используемого способа оплаты.

6.7. Клиент может получить счет при обращении к КЦ или ТПиО. По обращению Клиента, счет может направляться по электронной почте. Период, за который Клиенту выставляется счет, равен одному календарному месяцу.

6.8. При поступлении платежа Провайдер вправе погасить денежные обязательства Клиента в следующем порядке: задолженность по Услугам

bunday operatorlar uskunalarining ma'lumotlari asosida amalga oshiriladi va 30 kungacha kechikish bilan o'tishi mumkin, shu sababdan Mijozning Shaxsiy hisobvarag'ida ko'rsatilgan Xizmatlar uchun qarzdorlik vujudga kelishi mumkin.

Shuningdek Mijozda Qo'shimcha xizmatlardan foydalanish natijasida bunday xizmatlar uchun ofertaga muvofiq qarzdorlik yuzaga kelishi mumkin.

6.5. Mijozning Shaxsiy hisobvarag'ida yuzaga kelgan qarzdorlik Mijoz tomonidan bunday qarzdorlik paydo bo'lgan Hisob-kitob davridan keyin keladigan Hisob-kitob davri davomida to'lanishi kerak.

6.6. Xizmatlar Saytda ko'rsatilgan usullarda to'lanadi. To'lov qilishda Mijoz shartnoma raqamini, Abonent raqamini yoki foydalanilayotgan to'lov usuli interfeysida ko'zda tutilgan boshqa Identifikatorni ko'rsatishi shart.

6.7. Mijoz hisobvaraqni Qo'llab-quvvatlash markaziga yoki SXKNga murojaat qilgan holda olishi mumkin. Mijozning murojaati bo'yicha hisobvaraq elektron pochta orqali yuborilishi mumkin. Mijozga hisobvaraq taqdim etiladigan davr bir kalendar oyiga teng.

6.8. To'lov kelib tushganida Provyayder Mijozning pul majburiyatlarini quyidagi tartibda to'lashga

of the equipment of such operators and may be delayed up to 30 days. Hence, there may be a debt on the Personal Account of the Client for the Services rendered.

In addition, the Client may have a debt as a result of use of Additional Services according to the offers for these services.

6.5. The Client shall repay the debt on the Client's Personal Account within the Settling Period following the one, during which it appeared.

6.6. The ways to pay for the Services are available on the Website. When paying, the Client shall mandatorily specify the number of the Contract or the Subscriber Number or others **IDs** provided in the interface of the payment method used.

6.7. The Client may receive the invoice when contacting the CC and SSPs. The invoice can be sent to e-mail upon the Client's request. The period of invoice for the Client is one calendar month.

6.8. Upon receipt of the payment, the Provider shall be entitled to repay the Client's monetary obligations as follows: debt for Communication Services, debt for Additional Services.

6.9. If the Client fails to pay for the Services in terms specified in the Contract, including in the

<p>связи, задолженность по Дополнительным услугам.</p> <p>6.9. В случае неисполнения Клиентом обязательств по оплате Услуг в сроки, установленные в Договоре, в т.ч. в Тарифах (далее – Задолженность), Стороны соглашаются прекратить обязательство по оплате Задолженности способом, в соответствии с которым обязательства прекращаются: у Клиента – в части погашения возникшей Задолженности; у Провайдера – в части оказания Услуг по любым другим заключенным между Сторонами договорам на сумму погашенной таким образом Задолженности Клиента. О применении настоящего условия Клиент уведомляется посредством короткого текстового сообщения либо иным доступным Провайдеру способом. Клиент вправе прекратить действие настоящего условия путем направления Провайдеру соответствующего уведомления в письменном виде до момента возникновения Задолженности.</p>	<p>haqli: Aloqa xizmatlari bo'yicha qarzdorlik, Qo'shimcha xizmatlar bo'yicha qarzdorlik.</p> <p>6.9. Mijoz tomonidan Shartnomada, jumladan Tariflarda belgilangan muddatlarda Xizmatlarni to'lash bo'yicha majburiyatlar (keyingi o'rinlarda Qarzdorlik deb ataladi) bajarilmasa, Tomonlar Qarzdorlikni to'lash bo'yicha majburiyatni shunday yo'l bilan bekor bo'lishiga kelishib oladiki, unga muvofiq majburiyatlar: Mijozda – yuzaga kelgan Qarzdorlikni to'lash qismida; Provayderda – Tomonlar o'rtasida shu tarzda Mijozning Qarzdorligi to'langan summaga tuzilgan boshqa har qanday shartnomalar bo'yicha ko'rsatilgan xizmatlar qismida bekor bo'ladi. Ushbu shartning qo'llanilishi haqida Mijoz qisqa matnli xabar orqali yoki Provayderga qulay bo'lgan boshqa usulda xabardor qiladi. Mijoz ushbu shartning amal qilishini Qarzdorlik vujudga kelgan vaqtgacha Provayderga tegishli bildirishnomani yozma shaklda yuborish orqali to'xtatishga haqli.</p>	<p>Tariffs (hereinafter referred to as the Indebtedness), the Parties shall agree to terminate the obligation to pay the Indebtedness in the manner, which provides the termination thereof: for the Client - in terms of repayment of the indebtedness; for the Provider - in terms of Services rendering under other contracts concluded by the parties for the amount of the Client's Indebtedness repaid thereof. The Client shall be notified on this condition by a short text message or in another way available to the Provider. The Client shall be entitled to terminate this condition by sending a written notice to the Provider before the Indebtedness occurrence.</p>
<p>7. Изменение и расторжение Договора</p> <p>7.1. Провайдер вправе в одностороннем порядке вносить изменения в Договор. Уведомлением об изменении Договора является опубликование текста изменений на Сайте не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты вступления таких изменений в силу. Принятием Клиентом указанных изменений являются конклюдентные действия по использованию и(или) оплате Услуг,</p>	<p>7. Shartnomani o'zgartirish va bekor qilish</p> <p>7.1. Provayder bir tomonlama tartibda Shartnomaga o'zgarishlar kiritishga haqli. Bunday o'zgarishlar kuchga kirishidan kamida 10 (o'n) kalendar kuni oldin Saytda e'lon qilingan o'zgarishlar matnlari Shartnomaning o'zgarishi haqida xabardor qilish hisoblanadi. O'zgarishlar kuchga kirganidan keyin Provayder tomonidan yangi shartlar asosida ko'rsatiladigan Xizmatlardan foydalanish yoki ularga to'lov qilish bo'yicha konklyudent</p>	<p>7. Amendment and termination of the Contract</p> <p>7.1. The Provider shall be entitled to unilaterally amend the Contract. A notice of an amendment of the Contract shall be publication of its text on the Website at least 10 (ten) calendar days before the date of such amendment coming into force. The Client's acceptance of these amendments shall be the implicative actions for the use and/or payment of Services rendered by the Provider under new</p>

оказываемых Провайдером на новых условиях, после вступления изменений в силу, а также отсутствие отказа от таких изменений, направленного Клиентом в адрес Провайдера в течение 10 (десяти) календарных дней с момента опубликования изменений Договора. При этом порядок изменения тарифов регламентируется п. 6.2 Условий.

7.2. Договор может быть изменен путем совершения Клиентом конклюдентных действий, в том числе с использованием Идентификаторов, включая, но не ограничиваясь следующими действиями: любые действия, совершенные с помощью Средств дистанционного взаимодействия, USSD-запросы, короткие текстовые сообщения на номера, указанные Провайдером. Перечень действий определяется Провайдером.

7.3. Клиент может расторгнуть Договор путем заполнения в ТПиО письменного заявления по форме, установленной Провайдером.

7.4. Односторонним отказом Клиента от исполнения Договора является любое из указанных ниже событий:

- а) невыполнение Клиентом обязанности по внесению платежей и поддержанию баланса Лицевого счета Клиента выше нуля в течение более 60 календарных дней подряд;
- б) неиспользование Клиентом платных Услуг в течение более 60 календарных дней подряд;

harakatlarning amalga oshirilishi, shuningdek Shartnomaning o'zgarishlari e'lon qilingan vaqtdan boshlab 10 (o'n) kalendar kuni ichida Provayder manziliga Mijoz tomonidan bunday o'zgarishlardan bosh tortish to'g'risida ariza yuborilmaganligi ko'rsatilgan o'zgarishlar Mijoz tomonidan qabul qilinganligini anglatadi. Shu bilan birga tariflarni o'zgartirish tartibi Shartlarning 6.2. bandi bilan tartibga solinadi.

7.2. Shartnoma Mijoz tomonidan konklyudent harakatlar amalga oshirilishi, jumladan Identifikatorlardan foydalangan holda, ammo bu bilan cheklanib qolmasdan, quyidagi harakatlar orqali o'zgartirilishi mumkin: masofadan turib o'zaro aloqa qilish vositalari yordamida bajarilgan har qanday harakatlar, USSD so'rovlari, Provayder ko'rsatgan raqamlarga qisqa matnli xabarlar. Harakatlar ro'yxati Provayder tomonidan aniqlanadi.

7.3. Mijoz SXKNda Provayder tomonidan o'rnatilgan namuna bo'yicha yozma ariza to'ldirish orqali Shartnomani bekor qilishi mumkin.

7.4. Quyida keltirilgan har qanday hodisa Mijoz Shartnomani bajarishdan bir tomonlama tartibda bosh tortishi hisoblanadi:

- a) ketma-ket 60 kalendar kunidan ko'proq vaqt ichida Mijoz tomonidan to'lovlarni kiritish va Shaxsiy hisobvarag'i balansini noldan yuqori ushlab bo'yicha majburiyatlarning bajarilmasligi
- b) ketma-ket 60 kalendar kuni davomida Mijoz tomonidan pulli Xizmatlardan foydalanmaslik.
- d) Mijoz tomonidan Mijoz bilan tuzilgan boshqa

conditions after their coming into force, as well as the absence of refusal from such amendments sent by the Client to the Provider within 10 (ten) calendar days from the publication of amendments to the Contract. The procedure to amend the tariffs shall be regulated by par. 6.2 hereof.

7.2. The Contract may be amended by the Client's implicative actions, including by the use of IDs, including but not limited to the following: any actions performed using the Means of Remote Interaction, USSD requests, short text messages to the numbers specified by the Provider. The Provider shall determine the list of actions.

7.3. The Client can terminate the Contract by filling a written application in the SSPs in a form set by the Provider.

7.4. The unilateral refusal of the Client to fulfill the Contract shall be any of the following events:

- a) the Client's failure to pay and maintain the balance of the Personal Account above the zero for more than 60 consecutive calendar days;
- b) the Client's non-use of the paid Services for 60 consecutive calendar days;
- c) the Client's non-use of other services provided by the Provider on the basis of other agreements concluded with the Client, namely the Humans

в) неиспользование Клиентом иных услуг, оказываемых Провайдером на основании других договоров, заключенных с Клиентом, а именно услуги маркетплейса «Humans Market» или услуги сервиса «Витрина товаров и услуг Humans» в течение более 60 календарных дней подряд.

На момент наступления события указанного выше в пунктах а)-в), у Клиента отсутствует любой подключенный платный тарифный пакет или опция и баланс Лицевого счета не менялся более 60 календарных дней.

При прекращении Договора Клиент утрачивает возможность использования Абонентского номера.

7.5. В течение 30 календарных дней с момента расторжения Договора Провайдер определяет окончательную стоимость Услуг и осуществляет возврат аванса Клиенту по его заявлению, а в случае наличия Задолженности на Лицевом счете Провайдер направляет Клиенту по почте или электронной почте счет на оплату такой задолженности, который должен быть оплачен в течение 20 дней с даты его выставления.

7.6. При расторжении Договора Провайдер возвращает неиспользованный остаток денежных средств на банковский счёт (банковскую карту) Клиента по его заявлению.

shartnomalar asosida Provayder tomonidan ko'rsatiladigan boshqa xizmatlardan, ya'ni "Humans Market" marketpleysi xizmatlaridan yoki "Humans mahsulotlari va xizmatlari vitrinasi" servisidan ketma-ket 60 kalendar kunidan ortiq vaqt davomida foydalanmaslik.

Yuqoridagi a)-b) bandlarida ko'rsatilgan hodisaning boshlanish vaqtiga kelib, mijozda hech qanday ulangan pulli tarif to'plami yoki opsiyasi yo'q va Shaxsiy hisob balansi 60 kalendar kundun ortiq o'zgarmagan.

Shartnoma bekor qilingandan so'ng, Mijoz Abonent raqamidan foydalanish imkoniyatini yo'qotadi.

7.5. Shartnoma bekor qilingan vaqtdan boshlab 30 kalendar kuni davomida Provayder Xizmatlarning oxirgi narxini belgilaydi hamda Mijozning arizasiga binoan unga avansni qaytarishni amalga oshiradi, agar Shaxsiy hisobvaraqda qarzdorlik bo'lsa, Provayder Mijozga pochta yoki elektron pochta orqali bunday qarzdorlikni to'lash uchun hisobvaraq jo'natadi, va ushbu hisobvaraq bo'yicha u taqdim etilgan sanadan boshlab 20 kun ichida to'lov amalga oshirilishi kerak.

7.6. Shartnoma bekor qilinsa, Provayder foydalanilmagan pul mablag'larining qolganini Mijozning arizasiga binoan uning bank hisobiga (bank kartasiga) qaytaradi.

Marketplace service or the Humans Goods and Services Showcase service for more than 60 consecutive calendar days.

At the of event specified in a)-c) above, the Client does not have activated paid tariff package or option and the balance of the Personal Account does not change more than 60 consecutive calendar days.

When terminating the Contract the Client shall lose the opportunity to use the Subscriber Number.

7.5. The Provider shall determine the final cost of the Services within 30 calendar days after termination of the Contract and refunds the advance payment to the Client upon Client's request, or if there is indebtedness on the Personal Account, the Provider shall send to the Client the invoice for such Indebtedness by mail or e-mail to be paid within 20 days from the date of its issue.

7.6. When terminating the Contract, the Provider shall return the unused funds to the Client's bank account (bank card) upon his/her request.

7.7. Upon termination of the Voice Communication Services, the Client shall disable

<p>7.7. При прекращении оказания Услуг голосовой связи Клиент обязан отключить услуги третьих лиц, которые оказываются с использованием ранее выделенного Клиенту Абонентского номера (смс-информирование и другие).</p> <p>7.8. Провайдер может в одностороннем порядке прекратить оказание Услуг в случае отсутствия технической возможности их оказания, с уведомлением об этом не менее чем за 10 (десять) календарных дней (уведомление публикуется на Сайте), а также в случаях и порядке, установленными в Тарифах или описаниях отдельных видов оказываемых Услуг.</p>	<p>7.7. Ovozli aloqa Xizmatlarini ko'rsatish to'xtatilganida Mijoz uchinchi shaxslarning Mijozga oldinroq ajratilgan Abonent raqamidan foydalangan holda ko'rsatilayotgan xizmatlarini (SMS-xabarnoma va boshqalar) o'chirib qo'yishi shart.</p> <p>7.8. Proвайder Xizmatlarni ko'rsatish uchun texnik imkoniyat mavjud bo'lmagan holatlarda bu haqda kamida 10 (o'n) kalendar kuni qolganida xabar qilgan holda (bildirishnoma Saytda e'lon qilinadi), shuningdek Tarif yoki ko'rsatilayotgan alohida xizmat turlarining tavsiflarida belgilangan holatlarda va tartibda Xizmatlar ko'rsatishni bir tomonlama tartibda tugatishi mumkin.</p>	<p>the services of third parties, which are rendered using the Subscriber Number previously provided to the Client (SMS-informing, etc.).</p> <p>7.8. The Provider may unilaterally terminate the Services, if there is no technical capability of their rendering by sending the relevant notification at least 10 (ten) calendar days before (the notification shall be published on the Website) as well as in cases and in accordance with the procedure established in the Tariffs or descriptions of certain types of Services provided.</p>
<p>8. Прочие условия</p> <p>8.1. Положения Условий действуют в случае, если иное прямо не предусмотрено условиями Тарифов, иных документов, условиями специальных предложений, акций, оферт на Дополнительные услуги, которые подключены Клиентом. Если Клиент принимает такие условия, то на время их действия они становятся частью Договора и изменяют его условия.</p> <p>8.2. Клиент дает Провайдеру согласие на обработку сведений о нем (включая персональные данные). Провайдер имеет право обрабатывать персональные данные Клиента в целях</p>	<p>8. Boshqa shartlar</p> <p>8.1. Shartnomadagi qoidalar, agar Tariflar va boshqa hujjatlarning shartlarida, maxsus takliflar, aksiyalar, mijoz tomonidan ulangan Qo'shimcha xizmatlar uchun ofertalar shartlarida boshqasi ko'zda tutilgan bo'lmasa, amal qiladi. Agar Mijoz bunday shartlarni qabul qilsa, ularning amal qilish vaqtida bunday shartlar Shartnomaning bir qismiga aylanib, undagi shartlarni o'zgartiradi.</p> <p>8.2. Mijoz Proвайderga o'zi haqidagi ma'lumotlarga (jumladan shaxsga doir axborotga) ishlov berishga rozilik bildiradi. Proвайder Shartnoma tuzish va uni ijro etish, Xizmat ko'rsatish, axborot-ma'lumot</p>	<p>8. Miscellaneous</p> <p>8.1. The provisions of these Conditions shall apply unless otherwise expressly provided for by the Tariffs, other documents, the conditions of special offers, promotions, offers for Additional Services that are connected by the Client. If the Client accepts such conditions, they become part of the Contract and change its conditions for the duration of their validity.</p> <p>8.2. The Client shall provide the consent to the Provider for his/her data processing (including personal data). The Provider shall be entitled to process the Client's personal data in order to conclude, execute the Contract, improve the</p>

заклучения, исполнения Договора, улучшения качества оказания Услуг, информационно-справочного обслуживания, хранения Договора и документов, связанных с исполнением Договора, в исследовательских и рекламных целях, передавать указанные выше сведения третьим лицам (перечень которых указан на Сайте), в т.ч. для исполнения такими третьими лицами обязательств по договору с Провайдером.

Клиент даёт согласие в течении срока действия Договора на обработку фото- и видеоизображения Клиента в целях его идентификации при обслуживании, включая удаленное обслуживание и дистанционное заключение Договора, при этом идентификация Клиента по фото- и видеоизображению возможна только по желанию Клиента. Условия обработки персональных данных указаны в Политике обработки персональной информации Провайдера. Клиент принимает на себя ответственность за конфиденциальность и сохранность своих персональных данных при передаче их с помощью незащищенных каналов связи в случае самостоятельного обращения Клиента к Провайдеру в т.ч. через сеть Интернет (электронная почта, Приложение и т.п.).

8.3. Подписывая Договор, Клиент подтверждает, что он не действует к выгоде третьих лиц, не является иностранным

xizmatlarini ko'rsatish sifatini yaxshilash, Shartnomani ijro etish bilan bog'liq hujjatlarni saqlash uchun, shuningdek tadqiqot va reklama maqsadlarida Mijozning shaxsiga doir ma'lumotlarga ishlov berishga, yuqorida tilga olingan, ro'yxati Saytda keltirilgan axborotni uchinchi shaxslarga uzatishga (jumladan bunday uchinchi shaxslar Provayder bilan shartnoma bo'yicha majburiyatlarni bajarishi uchun) haqli.

Mijoz Shartnomaning amal qilishi davomida Mijozning foto va videotasviriga uni xizmat ko'rsatishda, shu jumladan masofadan turib Shartnoma tuzish va xizmat ko'rsatish, identifikatsiyalash maqsadida ishlov berilishiga rozilik beradi, shu bilan birga Mijozni faqat uning roziligi bilan foto va videotasvir bo'yicha identifikatsiya qilish mumkin. Shaxsga doir ma'lumotlarga ishlov berish shartlari Provayderning shaxsiga doir axborotga ishlov berish Siyosatida ko'rsatilgan. Mijoz Provayderga mustaqil ravishda murojaat qilib, jumladan Internet (elektron pochta, Pova va h.k.orqali) o'zining shaxsiga doir ma'lumotlarni himoyalanmagan aloqa kanallari orqali uzatsa, ma'lumotlarning maxfiyligi va butligi uchun javobgarlikni Mijoz o'z zimmasiga oladi.

8.3. Mijoz Shartnomani imzolar ekan, uchinchi shaxslarning manfaatlari uchun harakat qilmayotganini, chet ellik ommaviy mansabdor shaxs, xalqaro ommaviy tashkilotlarning mansabdor shaxsi, davlat lavozimini egallab turgan shaxs

quality of the Services, information inquiry support, store the Contract and documents related thereto for research and advertising purposes, transfer the above information to third parties (see the list on the Website), including for the fulfillment by such third parties of obligations under the contract with the Provider.

The Client shall consent for the processing of the Client's photo and video images within the term of the Contract for his/her identification during the services, including remote service and remote conclusion of the Contract, while the Client's identification by photo and video images is possible only at the Client's request. See the conditions for personal data processing in the Provider's Personal Information Processing Policy. The Client shall assume the obligation for the confidentiality and safety of his/her personal data when transferring them via unprotected communication channels, if the Client independently applies to the Provider, including through the Internet (e-mail, apps, etc.).

8.3. When signing the Contract, the Client confirms that he/she is not acting for the benefit of third parties, is not a foreign public official, an official of public international organizations, a public official, as well as a relative or close to these persons. If the Client is any of the specified persons, he/she shall accordingly notify the

<p>публичным должностным лицом, должностным лицом публичных международных организаций, лицом, занимающим государственные должности, а также родственником или близким к указанным лицам. В случае, если Клиент является кем-либо из указанных лиц, он уведомляет Провайдера о данном факте при подписании Договора и сообщает Провайдеру более подробные сведения, касающиеся данного факта.</p>	<p>emasligini, shuningdek ko'rsatib o'tilgan shaxslarga qarindosh yoki yaqin inson emasligini tasdiqlaydi. Agar Mijoz yuqorida ko'rsatilgan shaxslardan biri bo'lsa, u Shartnomani imzolashda ushbu fakt haqida Provayderni xabardor qiladi va Provayderga bu haqda batafsilroq ma'lumot taqdim etadi.</p>	<p>Provider when signing the Contract and shall provide the Provider with more detailed data as related there to.</p>
--	--	---

Дата вступления в силу редакции: 14.02.2024